

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005 en artikelen 117 en 118 van de wet van 5 mei 2019.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

190e JAARGANG



N. 105

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005 et les articles 117 et 118 de la loi du 5 mai 2019.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

190e ANNEE

DONDERDAG 23 APRIL 2020

JEUDI 23 AVRIL 2020

Het Belgisch Staatsblad van 22 april 2020 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 103 en 104.

Le Moniteur belge du 22 avril 2020 comporte deux éditions, qui portent les numéros 103 et 104.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 176/2019 van 14 november 2019, bl. 27785.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 176/2019 vom 14. November 2019, S. 27788.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

6 JULI 2018. — Wet houdende instemming met het Zetelakkoord met uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Criminele Politie – INTERPOL (O.I.C.P. – INTERPOL), gedaan te Lyon op 14 oktober 2014 en te Brussel op 24 oktober 2014, bl. 27791.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 176/2019 du 14 novembre 2019, p. 27783.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

6 JUILLET 2018. — Loi portant assentiment à l'Accord de siège avec échange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Internationale de Police Criminelle – INTERPOL (O.I.P.C. – INTERPOL), fait à Lyon le 14 octobre 2014 et à Bruxelles le 24 octobre 2014, p. 27791.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

2 SEPTEMBER 2018. — Wet tot wijziging, wat het bedrag van de inkomensvervangende tegemoetkoming betreft, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap. — Duitse vertaling, bl. 27799.

Service public fédéral Intérieur

2 SEPTEMBRE 2018. — Loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées en ce qui concerne le montant de l'allocation de remplacement de revenus. — Traduction allemande, p. 27799.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

2. SEPTEMBER 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung hinsichtlich des Betrags der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens — Deutsche Übersetzung, S. 27799.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

17 DECEMBER 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure en van de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de compensaties ten gunste van bedrijven van de primaire sector getroffen door de fipronilcrisis. — Duitse vertaling, bl. 27800.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

17 DECEMBRE 2017. — Arrêté royal fixant la procédure et les modalités d'exécution concernant les compensations en faveur des entreprises du secteur primaire touchées par la crise du fipronil. — Traduction allemande, p. 27800.

Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette

17. DEZEMBER 2017 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Verfahrens und der Ausführungsmodalitäten in Bezug auf die Ausgleichszahlungen zugunsten der von der Fipronil-Krise betroffenen Betriebe des Primärsektors — Deutsche Übersetzung, S. 27800.

Federale Overheidsdienst Financiën

3 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 met betrekking tot de nadere regels en modaliteiten voor het indienen van de in artikel 275⁵, § 4, zevende lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde verklaring. — Duitse vertaling, bl. 27809.

Service public fédéral Finances

3 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en ce qui concerne les règles et modalités d'introduction de l'attestation visée à l'article 275⁵, § 4, alinéa 7, du Code des impôts sur les revenus 1992. — Traduction allemande, p. 27809.

Föderaler Öffentlicher Dienst Finanzen

3. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung des KE/EstGB 92 hinsichtlich der Regeln und Modalitäten für die Einreichung der in Artikel 275⁵ § 4 Absatz 7 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Bescheinigung — Deutsche Übersetzung, S. 27809.

Régie der Gebouwen

9 APRIL 2020. — Koninklijk besluit tot toekenning van een domein-concessie op een onroerend goed, eigendom van de Belgische staat en beheerd door de Régie der Gebouwen, aan de VZW « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles », bl. 27811.

Régie des Bâtiments

9 AVRIL 2020. — Arrêté royal octroyant une concession domaniale sur un bien immobilier, propriété de l'Etat belge et géré par la Régie des Bâtiments, à l'ASBL « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles », p. 27811.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 177/2019 van 14 november 2019, bl. 27821.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 177/2019 du 14 novembre 2019, p. 27819.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 177/2019 vom 14. November 2019, S. 27822.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 183/2019 van 20 november 2019, bl. 27829.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 183/2019 du 20 novembre 2019, p. 27824.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 183/2019 vom 20. November 2019, S. 27834.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Région de Bruxelles-Capitale**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

16 APRIL 2020. — Volmachtbesluit 2020/546 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de tijdelijke opschorting van de verval- en beroepstermijnen die vastgelegd zijn in de wetgeving en reglementering van de Franse Gemeenschapscommissie of die op grond daarvan ingevoerd zijn, alsook de termijnen die vastgelegd zijn in de wetten en koninklijke besluiten en onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie vallen krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bl. 27842.

16 AVRIL 2020. — Arrêté 2020/546 du Collège de la Commission communautaire française de pouvoirs spéciaux relatif à la suspension temporaire des délais de rigueur et de recours fixés dans l'ensemble de la législation et la réglementation de la Commission communautaire française ou adoptés en vertu de celle-ci ainsi que ceux fixés dans les lois et arrêtés royaux relevant des compétences de la Commission communautaire française en vertu de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, p. 27840.

Andere besluiten**Autres arrêtés***Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking**Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Buitenlandse Consulat in België, bl. 27844.

Consulats étrangers en Belgique, p. 27844.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer**Service public fédéral Mobilité et Transports**Scheepvaart**Navigation*

16 APRIL 2020. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 juli 2019 betreffende de samenstelling van de Commissie voor de Pleziervaart, bl. 27844.

16 AVRIL 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 juillet 2019 concernant la composition de la Commission pour la Navigation de Plaisance, p. 27844.

*Federale Overheidsdienst Justitie**Service public fédéral Justice*

Rechterlijke Orde, bl. 27844.

Ordre judiciaire, p. 27844.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Vlaamse Gemeenschap**Communauté flamande**Vlaamse overheid**Kanselarij en Bestuur*

1 APRIL 2020. — Vernietiging, bl. 27845.

Vlaamse overheid

Omgeving

6 APRIL 2020. — Voorwaardelijke goedkeuring van de verordening van 19 december 2019 van de gemeenteraad van Sint-Lievens-Houtem houdende het verplicht stellen van het conformiteitsattest, bl. 27845.

Vlaamse overheid

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

18 MAART 2020. — Wijziging van het ministerieel besluit van 1 maart 2018 tot aanduiding van de voorzitters, leden en plaatsvervangende leden van de adviescommissie bij het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, bl. 27845.

Vlaamse overheid

Onderwijs en Vorming

6 APRIL 2020. — Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap voor Onderwijsdiensten van 18 januari 2016 houdende de samenstelling van de kamer voor het gesubsidieerd vrij onderwijs van het college van beroep, bl. 27846.

Vlaamse overheid

21 FEBRUARI 2020. — Benoeming van de voorzitter, sommige leden van de raad van bestuur en regeringscommissarissen van de Vlaamse Landmaatschappij en tot opheffing van bepaalde besluiten met betrekking tot de benoeming van de leden van de raad van bestuur. — Erratum, bl. 27846.

Waals Gewest

Région wallonne

Wallonische Region

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 27846.

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 27849.

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 27850.

Service public de Wallonie

Environnement, p. 27851.

Officiële berichten

Hoge Raad voor de Justitie

Hoge Raad voor de Justitie, bl. 27852.

Orde van Vlaamse Balies

Wijziging van de Codex Deontologie voor Advocaten Wijziging van 'Afdeling II.1.4 Plichten van de stagemeeester' in 'Deel II Toegang tot het beroep, stage en vorming', bl. 27852.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. — Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. — Erfloze nalatenschap, bl. 27852.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Huishoudelijk reglement van de raad van bestuur van Sciensano, bl. 27852.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Oproep tot kandidaten: mandaat van voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars, bl. 27856.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Oproep tot kandidaten: mandaat van plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Kamer van Beroep van het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars, bl. 27857.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Franse Gemeenschap*

Avis officiels

Conseil supérieur de la Justice

Conseil supérieur de la Justice, p. 27852.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. — Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. — Successions en déshérence, p. 27852.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration de Sciensano, p. 27852.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Appel aux candidats, en qualité de stagiaires, à des emplois vacants de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux à pourvoir dans les centres psycho-médico-sociaux de la Fédération Wallonie-Bruxelles, p. 27858.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 27865 tot 27890.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 27865 à 27890.

In der Erwägung, dass:

- durch das Gesetz vom 23. März 2019 zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Bezug auf die steuerrechtlichen Bestimmungen über den Jobdeal eine Befreiung von der Zahlung eines Teils des Berufssteuervorabzugs für die Systemschiffahrt eingeführt worden ist,
 - diese Befreiung von der Zahlung des Berufssteuervorabzugs auf die ab dem 1. Januar 2019 gezahlten oder zuerkannten Entlohnungen anwendbar ist,
 - diese Befreiung von der Zahlung des Berufssteuervorabzugs nur angewandt werden kann, wenn der Schuldner des Berufssteuervorabzugs gleichzeitig mit seinem Antrag auf Befreiung von der Zahlung des Berufssteuervorabzugs eine Bescheinigung in Bezug auf die Einhaltung der Höchstbeträge für Beihilfen wie erwähnt in der allgemeinen De-minimis-Verordnung (Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen) einreicht,
 - die Regeln und Modalitäten in Bezug auf diese Bescheinigung daher dringend festgelegt werden müssen, damit die betreffenden Unternehmen schnellstmöglich von der Maßnahme profitieren können,
 - vorliegender Erlass folglich schnellstmöglich ergehen muss;
- Auf Vorschlag des Vizepremierministers und Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Kapitel 2 Abschnitt 2bis des KE/EstGB 92 wird ein Artikel 95^{4/1} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 95^{4/1} - § 1 - Das Muster der in Artikel 275⁵ § 4 Absatz 7 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Bescheinigung wird vom Minister der Finanzen oder von seinem Beauftragten festgelegt.

§ 2 - Der Schuldner des Berufssteuervorabzugs, der die Anwendung der in Artikel 275⁵ § 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Befreiung von der Zahlung des Berufssteuervorabzugs beantragt, sendet spätestens am zweiten Werktag nach dem Tag, an dem die zweite Erklärung wie in Artikel 95² § 3 erwähnt eingereicht worden ist, eine gescannte Version der in § 1 erwähnten ordnungsgemäß ausgefüllten, datierten und unterzeichneten Bescheinigung per E-Mail an die auf dem in § 1 erwähnten Muster angegebene E-Mail-Adresse. Der Betreff seiner E-Mail lautet "Bescheinigung Systemschiffahrt", gefolgt von seiner Unternehmensnummer.

Die Verwaltung bestätigt dem Schuldner den Empfang der Bescheinigung mittels Empfangsbestätigung."

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. April 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

REGIE DER GEBOUWEN

[C - 2020/30669]

9 APRIL 2020. — Koninklijk besluit tot toekenning van een domeinconcessie op een onroerend goed, eigendom van de Belgische staat en beheerd door de Regie der Gebouwen, aan de VZW « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles »

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Overwegende dat de concessie-overeenkomst van 13 juni 1969 die de Belgische staat verbindt aan de vzw "Islamitisch en cultureel centrum van Brussel" eindigde op 1 april 2019;

Overwegende dat de Belgische staat de Grote Moskee van Brussel opnieuw ter beschikking wenst te stellen van de moslingemeenschap van België om er gebruik van te maken voor de representatieve, religieuze, en desgewenst de culturele en academische dimensies van de moslingemeenschap in België;

Overwegende dat de Regie der Gebouwen een bezettingsovereenkomst ter bedde heeft afgesloten met het College van het Executief van de Moslims van België om de continuïteit van de uitoefening van de islamitische eredienst in de Grote Moskee van Brussel ook na 1 april 2019 te garanderen;

Dat de terbeschikkingstelling van de Grote Moskee van Brussel aan de moslingemeenschap van België gebeurt via een domeinconcessie aan de speciaal daarvoor opgerichte vzw "Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles", die werd opgericht op 6 december 2019 overeenkomstig de aanbevelingen van de Parlementaire Onderzoekscommissie belast met het onderzoeken van de omstandigheden die geleid hebben tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven van Brussel Nationaal en in het metrostation Maelbeek in Brussel;

Overwegende dat de toekenning van deze domeinconcessie niet onderworpen is aan de wet van 17 juni 2016 betreffende de concessie-overeenkomsten. Immers, vooreerst wordt een domeinconcessie in het Belgisch administratief recht gedefinieerd als "een voorlopige en herroepbare administratieve overeenkomst waarbij de overheid, op

REGIE DES BATIMENTS

[C - 2020/30669]

9 AVRIL 2020. — Arrêté royal octroyant une concession domaniale sur un bien immobilier, propriété de l'Etat belge et géré par la Régie des Bâtiments, à l'ASBL « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles »

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Considérant que la convention de concession du 13 juin 1969 liant l'Etat belge à l'ASBL « Centre islamique et culturel de Bruxelles » s'est terminée le 1^{er} avril 2019 ;

Considérant que l'Etat souhaite remettre la Grande Mosquée de Bruxelles à disposition de la communauté musulmane de Belgique afin de l'utiliser pour les dimensions représentative, culturelle et, si elle souhaite, les dimensions culturelle et académique de la communauté musulmane en Belgique ;

Considérant que la Régie des Bâtiments a conclu une convention d'occupation à titre précaire avec le Collège de l'Exécutif des Musulmans de Belgique afin de garantir la continuité de l'exercice du culte islamique dans la Grande Mosquée de Bruxelles après le 1^{er} avril 2019 ;

Que la mise à disposition de la Grande Mosquée de Bruxelles à la communauté musulmane de Belgique se fait par une concession domaniale à l'ASBL spécialement conçue à cette fin « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles » qui a été constituée le 6 décembre 2019 conformément aux recommandations de la Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles ;

Considérant que l'attribution de cette concession domaniale n'est pas assujettie à la loi du 17 juin 2016 relative aux contrats de concession. En effet, une concession domaniale est avant tout définie en droit administratif belge comme "un contrat administratif par lequel l'autorité publique accorde un droit d'occupation du domaine public, à titre

exclusieve en tijdelijke basis, de toelating verleent gebruik te maken van het openbaar domein, met het oog op een privaatieve exploitatie". Bovendien wordt in de memorie van toelichting van de wet van 17 juni 2016 ook uitdrukkelijk bepaald dat een domeinconcessie geen concessie is, zoals gedefinieerd in de voornoemde wet;

Overwegende dat de Grote Moskee van Brussel deel uitmaakt van de onroerende goederen in eigendom van de Staat die beheerd worden door de Regie der Gebouwen in het kader van haar wettelijke opdracht in toepassing van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2, § 5 van de voornoemde wet van 1 april 1971, de Regie der Gebouwen gemachtigd kan worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, om gebouwen die eigendom zijn van de Staat en door haar beheerd worden, een andere bestemming te geven dan deze die is opgenomen in het vermelde artikel 2 van voornoemde wet;

Overwegende dat deze bestemming van de Grote Moskee van België het algemeen belang ten goede komt, met name het gebruik van het gebouw door de moslimgemeenschap van België;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, verleend op 24 januari 2020;

Gelet op het akkoord van onze minister van Begroting, gegeven op 12 maart 2020;

Op voorstel van Onze Vice-eersteminister en minister van Justitie, met de Regie der Gebouwen en minister van Europese Zaken, en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het onroerend goed, gelegen Jubelpark 14 te 1000 Brussel, gekend ten kadaster Brussel, 6^{de} afdeling, sectie F, perceel nr. 386 B2, gekend als de Grote Moskee van Brussel, hierna genoemd "het goed", eigendom van de Staat en beheerd door de Regie der Gebouwen, hierna genoemd "de concessiegever", wordt in concessie gegeven aan de vzw "Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles", hierna genoemd "de concessiehouder".

Deze domeinconcessie wordt toegekend voor openbaar nut, meer bepaald om het goed te gebruiken voor de uitoefening van de islamitische eredienst door de lokale erkende islamitische geloofsgemeenschap en voor de uitwisseling met en tussen de in België erkende geloofsgemeenschappen over de representatieve, religieuze, culturele en academische dimensies van de moslimgemeenschap in België.

Art. 2. De concessie wordt verleend voor een periode van 30 jaar met ingang op het ogenblik van ondertekening van de overeenkomst. Zij kan slechts eenmaal worden verlengd voor een nieuwe periode van 30 jaar, na afloop waarvan zij van rechtswege en zonder opzegtermijn wordt beëindigd.

De concessie wordt verleend tegen een vaste vergoeding van 34.440 euro op jaarbasis dewelke vooruit en bij helften wordt betaald op 1 april en op 1 oktober van elk jaar.

Art. 3. § 1. De concessiegever kan te allen tijde de concessieovereenkomst eenzijdig beëindigen mits inachtneming van een opzegtermijn van één jaar.

§ 2. Indien de concessiehouder de voorwaarden van deze concessie niet heeft gerespecteerd kan de concessiegever eenzijdig deze concessieovereenkomst beëindigen, met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden, op voorwaarde dat de concessiehouder in gebreke werd gesteld en dat de concessiehouder daaraan geen passend gevolg heeft gegeven binnen de 90 kalenderdagen na de ontvangst ervan.

§ 3. Na beslissing van de Ministerraad op basis van een ernstige bedreiging van de veiligheid van de Staat, of een inbreuk op het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, de Belgische Grondwet, het verbod van buitenlandse financiering van de concessiehouder of de Belgische taalwetgeving of het niet verkrijgen of de opheffing van die erkenning van de lokale islamitische gemeenschap van de Grote Moskee van Brussel, beëindigt de concessiegever onmiddellijk en zonder enige opzegtermijn de concessieovereenkomst.

§ 4. De opzeg voorzien in onderhavig artikel kan in geen enkel geval aanleiding geven tot enige schadevergoeding aan de concessiehouder.

Art. 4. Het onderhoud van de eigenaar is ten laste van de concessiegever overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huur.

De concessiegever wordt ertoe gemachtigd ten laste van zijn eigen begroting de onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar vallende werken te laten uitvoeren die op middellange en lange termijn in het gebouw uitgevoerd moeten worden.

exclusif et temporaire mais de façon précaire et révocable, aux fins d'une exploitation à titre privatif". En outre, il est aussi explicité dans l'exposé des motifs de la loi du 17 juin 2016 qu'une concession domaniale n'est pas une concession au sens de la loi précitée ;

Considérant que la Grande Mosquée de Bruxelles fait partie des immeubles propriétés de l'Etat, gérés par la Régie des Bâtiments dans le cadre de sa mission légale en vertu de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments ;

Qu'en vertu de l'article 2, § 5 de la loi précitée du 1^{er} avril 1971, la Régie des Bâtiments peut être autorisée, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à donner aux immeubles appartenant à l'Etat et gérés par elle une affectation autre que celle prévue dans l'article 2 de cette loi ;

Considérant que cette affectation de la Grande Mosquée de Belgique poursuit un but d'intérêt général, à savoir l'utilisation du bâtiment de la Grande Mosquée par la communauté musulmane de Belgique ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 janvier 2020 ;

Vu l'accord du ministre du Budget, donné le 12 mars 2020 ;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments et Ministre des affaires européennes, et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le bien immobilier, sis Parc du Cinquantenaire 14, à 1000 Bruxelles, connu au cadastre de Bruxelles, 6^e division, section F, parcelle n° 386 B2, connu comme la Grande Mosquée de Bruxelles, dénommé ci-après « le bien », propriété de l'Etat et géré par la Régie des Bâtiments, dénommée ci-après « le concédant », est donné en concession à l'ASBL « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles » dénommé ci-après « le concessionnaire ».

Cette concession domaniale est octroyée pour cause d'utilité publique, plus particulièrement afin d'utiliser le bien pour l'exercice du culte islamique par la communauté islamique locale reconnue et pour l'échange avec et entre les communautés religieuses reconnues en Belgique concernant les dimensions représentative, religieuse, culturelle et académique de la communauté musulmane en Belgique.

Art. 2. La concession est accordée pour une durée de 30 années prenant cours au moment de la signature de la convention. Elle ne peut être prolongée qu'une seule fois pour une nouvelle période de 30 ans au terme de laquelle elle prend fin de plein droit sans qu'un quelconque préavis ne soit exigé.

La concession est accordée contre une redevance fixe de 34 440 euros sur une base annuelle qui est payée à l'avance et par moitié le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre de chaque année.

Art. 3. § 1^{er}. Le concédant peut mettre fin unilatéralement à la convention de concession à tout moment moyennant le respect d'un préavis d'un an.

§ 2. Si le concessionnaire n'a pas respecté les conditions de cette convention, le concédant peut mettre fin unilatéralement à la convention de concession, moyennant le respect d'un préavis de six mois, à condition que le concessionnaire ait été mis en demeure et qu'il n'ait pas donné de suite utile à cette mise en demeure dans les 90 jours calendriers de sa réception.

§ 3. Après décision du Conseil des Ministres basée sur une menace grave pour la sécurité de l'Etat, ou d'une violation de la Convention européenne des droits de l'Homme, de la Constitution belge, de l'interdiction de financement étranger du concessionnaire ou de la législation linguistique ou de la non obtention de la reconnaissance de la communauté islamique locale de la Grande Mosquée de Bruxelles ou le retrait de cette reconnaissance, le concédant met fin immédiatement et sans préavis à la convention de concession.

§ 4. La résiliation prévue au présent article ne peut en aucun cas donner lieu à une quelconque indemnisation du concessionnaire.

Art. 4. L'entretien du propriétaire est à charge du concédant conformément aux dispositions du Code civil en matière de location.

Le concédant est autorisé à imputer à charge de son budget propre les travaux relevant de l'entretien du propriétaire devant être exécutés à moyen et à long terme dans le bâtiment.

Art. 5. Het onderhoud van de huurder is ten laste van de concessiehouder overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huur.

Art. 6. De concessiegever is gemachtigd om de werken voor het onderhoud van de eigenaar, waaronder deze voor brandveiligheid, architectuur, elektriciteit en HVAC die op middellange en lange termijn moeten uitgevoerd worden in het goed, aan te rekenen op haar eigen investeringsbudget.

Art. 7. De modaliteiten van deze domeinconcessie zijn bepaald in het ontwerp van overeenkomst in bijlage bij dit besluit.

Deze overeenkomst zal tussen de partijen gesloten worden binnen de maand die volgt op de bekendmaking van dit besluit.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 april 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eersteminister en Minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen, en Minister van Europese Zaken,
K. GEENS

Bijlage bij het Koninklijk besluit van 9 april 2020 tot toekenning van een domeinconcessie op een onroerend goed, eigendom van de Belgische staat en beheerd door de Regie der Gebouwen, aan de VZW « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles »

DOMEINCONCESSIEOVEREENKOMST

voor de Grote Moskee van Brussel

Jubelpark, 14

1000 Brussel

Tussen
de Regie der Gebouwen,
(...)
hierna “de concessiegever”
en
de vzw “Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles”,
(...)
hierna “de concessiehouder”

INLEIDING

1. Overwegende dat in haar vierde tussentijds verslag over het onderdeel “Radicalisme” (Doc 1752/009, blz. 71-73, punten 61-62, 64, 67-68 en 70), de Parlementaire Onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging vaststelt:

“Dat de GMB (...) een belangrijk symbool is voor een deel van de moslimgemeenschap van België, die deze moskee (...) als een “religieuze overheid” én een referentiepunt beschouwt”;

“(…) het aanzien dat de GMB geniet (...), voortvloeit uit een aantal factoren, waaronder de historische rol van die moskee in de ontwikkeling van de structuur van de islamitische eredienst in België (...), [haar] centrale ligging en [haar] architectuur;

“(…) [het ‘Executief van de Moslims van België (EMB)] thans niet beschikt over een symbolisch belangrijke plek, zoals de GMB”;

“Dat de [hierboven] vermelde concessie (...) werd toegekend in een maatschappelijke, godsdienstige en institutionele context die aanzienlijk en ten gronde is veranderd sinds de ondertekening van die overeenkomst”;

“(…) de oprichting van het EMB, (...) als overheid die instaat voor de praktische aspecten van de islamitische eredienst, alsook de opeenvolgende wijzigingen en uitbreidingen van de taken ervan, tot de aspecten behoren die sinds het verlenen van de concessie zijn gewijzigd”;

Art. 5. L’entretien du locataire est à charge du concessionnaire conformément aux dispositions du Code civil en matière de location.

Art. 6. Le concédant est autorisée à imputer sur son propre budget d’investissement les travaux pour l’entretien du propriétaire, dont les travaux de sécurisation incendie, d’architecture, d’électricité et d’HVAC à effectuer à moyen et long terme dans le bien.

Art. 7. Les modalités de cette concession domaniale sont stipulées dans le projet de convention annexé au présent arrêté.

Cette convention sera conclue entre les parties dans le mois qui suivra la publication du présent arrêté.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le ministre compétent pour la Régie des Bâtiments est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments, et Ministre des Affaires européennes,
K. GEENS

Annexe à l’Arrêté royal du 9 avril 2020 octroyant une concession domaniale sur un bien immobilier, propriété de l’Etat belge et géré par la Régie des Bâtiments, à l’ASBL « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles »

CONVENTION DE CONCESSION DOMANIALE

portant sur la Grande mosquée de Bruxelles

Parc du Cinquantenaire 14

1000 Bruxelles

Entre
la Régie des Bâtiments,
(...)
ci-après « le concédant »
et
l’ASBL « Association de gestion de la Grande Mosquée de Bruxelles »,
(...)
ci-après « le concessionnaire »

PRÉAMBULE

1. Considérant que dans son quatrième rapport intermédiaire sur le volet “Radicalisme” (Doc 1752/009, pp. 71-73, points 61-62, 64, 67-68 et 70), la Commission d’enquête parlementaire chargée d’examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l’aéroport de Bruxelles National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l’évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste, constate que :

« la GMB (...) constitue un symbole important pour une partie de la communauté musulmane de Belgique, qui considère cette mosquée (...) à la fois comme une “autorité religieuse” et un lieu de référence » ;

« (...) l’aura dont jouit la GMB (...) résulte d’un ensemble de facteurs, parmi lesquels figurent notamment le rôle historique, dans l’évolution de la structuration du culte musulman en Belgique, de cette mosquée(...), [sa] localisation centrale ainsi que [son] architecture (...) » ;

« (...) [l’Exécutif des Musulmans de Belgique (EMB)] ne dispose pas actuellement d’un lieu symbolique comme la GMB » ;

« la concession évoquée [ci-dessus] (...) a été accordée dans un contexte sociétal, religieux et institutionnel qui a considérablement et fondamentalement changé depuis la signature de la convention » ;

« (...) l’un des éléments de contexte ayant changé depuis l’octroi de la concession (...) est la création de l’EMB, en sa qualité d’autorité en charge du temporel du culte musulman, ainsi que les modifications et élargissements successifs de ses attributions depuis son institution » ;

“(…) de [hierboven] vermelde opzegging geenszins de bedoeling zou hebben de moslimgemeenschap te verhinderen over een emblematisch gebedshuis te beschikken, doch integendeel die doelstelling wil nastreven door een nieuwe overeenkomst te ondertekenen met een nieuwe entiteit waarbij de hele gemeenschap van gelovigen die thans de GMB bezoekt, zou worden betrokken, alsook, in elk geval, het EMB en tevens alle gevoeligheden en stromingen die de Belgische islam en de Belgische moslims kenmerken, dat alles met inachtneming van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en van de Grondwet. Die overeenkomst [strekt ertoe] (…), met inachtneming van de vrijheid van vereniging, die nieuwe entiteit – die die verschillende stromingen vertegenwoordigt – op te dragen de GMB te beheren (…).”

2. Overwegende dat in haar vierde tussentijds verslag over het onderdeel “Radicalisme” (Doc 1752/009, blz. 73, punten 71-75), de Parlementaire Onderzoekscommissie aanbeveelt:

“Dat de anders omschreven activiteit die in de markante gebouwen van de GMB zal plaatsvinden, in de eerste plaats gericht zou zijn op het aansporen tot “samen-leven” en zich zou openstellen voor alle islamgezinden en stromingen”;

“Dat de vereiste controle op alsook de nodige financiering van die activiteit niet langer zouden gebeuren vanuit het buitenland (...) zodat voor het beheer van de GMB het zwaartepunt in België komt te liggen;”

“Dat de nieuwe overeenkomst onverwijld zou voorzien in de indiening van een verzoek tot officiële erkenning voor het gebruik van de gebouwen als moskee, overeenkomstig de door de desbetreffende teksten bepaalde vormvereisten, alsook dat de nieuwe medecontracterende entiteit zou worden betrokken bij de werking van het EMB.”

3. Overwegende dat in haar vierde tussentijds verslag over het onderdeel “Radicalisme” (Doc 1752/009, blz. 53, punten 152-15), de Parlementaire Onderzoekscommissie aanbeveelt:

“[Dat het EMB] een bevoorrechte partner wordt, met het oog op de volledige en de onverkorte integratie van de islam en van de moslimgemeenschap in België”;

“Dat tegenover de versterking van het Executief van de Moslims van België als gevolg van de toepassing van de [voorgaande] aanbeveling, publieke, duidelijke en continue verbintenissen moeten staan dat de door het EMB uitgedragen islam de Grondwet, de wetten, de waarden en de democratische basisbeginselen in acht neemt.”

4. Overwegende dat op basis van het voorgaande, de Belgische Staat de beslissing genomen heeft de concessieovereenkomst van 13 juni 1969 tussen de Regie der Gebouwen en het Islamitische en Cultureel Centrum van België (ICCB) betreffende de Grote Moskee van het Jubelpark (GMB) op 31 maart 2018 op te zeggen;

Dat de concessieovereenkomst van 13 juni 1969 definitief werd opgezegd op 1 april 2019;

5. Overwegende dat een bezettingsovereenkomst ter bede tussen de Regie der Gebouwen en de vzw “Collège de l’Exécutif des Musulmans de Belgique” (hierna vzw “College” genoemd), beheerder van de publieke middelen die ter beschikking gesteld worden van het EMB, werd afgesloten op 22 februari 2019 voor onbepaalde duur om de periode te dekken tot de oprichting van een nieuwe vzw van technische coördinatie, die verantwoordelijk is voor het technisch, administratief en financieel beheer van de gemeenschappelijke delen van het volledige complex van de GMB;

6. Overwegende dat dit tijdelijk beheer via de vzw “College” de mogelijkheid geboden heeft om de uitoefening van de islamitische eredienst binnen de GMB te garanderen tot de inwerkingtreding van deze overeenkomst;

7. Overwegende dat het artikel 1 van de bezettingsovereenkomst ter bede van 22 februari 2019 bepaalt dat de inwerkingtreding van deze domeinconcessie het einde betekent van de voornoemde bezettings-overeenkomst ter bede;

8. Overwegende dat, voor de toepassing van deze overeenkomst, de naleving van de fundamentele principes van primordiaal belang is. Deze beginselen impliceren minstens het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, van de Belgische Grondwet, van de taalwetgeving, en de inachtneming van de voorwaarden van een transparante boekhouding en het verbod op buitenlandse financiering.

9. Overwegende dat deze voorwaarden geldig moeten blijven voor de hele looptijd van de overeenkomst en dat de niet-naleving ervan aanleiding kan geven tot opzegging van de overeenkomst.

« (...) le but de la résiliation évoquée [ci-dessus n’était] en rien d’empêcher la Communauté musulmane de disposer d’un lieu emblématique de son culte, mais, au contraire, de poursuivre cet objectif en signant une nouvelle convention avec une nouvelle entité qui impliquerait la communauté des fidèles fréquentant actuellement la GMB, certainement l’EMB, mais aussi l’ensemble des sensibilités et des courants caractérisant l’islam et les Musulmans de Belgique, dans le respect de la Convention Européenne des Droits de l’Homme et de la Constitution. L’objet de cette convention [est] (...) dans le respect de la liberté d’association, de charger cette nouvelle entité, représentative de ces différents courants, de gérer la GMB (...)».

2. Considérant que dans son quatrième rapport intermédiaire sur le volet “Radicalisme” (Doc 1752/009, p. 73, points 71-75), ladite Commission d’enquête parlementaire, recommande que :

« (...) l’activité redéfinie qui interviendra dans les bâtiments emblématiques de la GMB soit caractérisée par la promotion du vivre-ensemble et l’ouverture à toutes les sensibilités/courants de l’islam » ;

« (...) le contrôle et le financement nécessaires à ladite activité cessent d’être d’origine étrangère (...) afin que le centre de gravité de la gestion de la GMB soit situé en Belgique » ;

« (...) la nouvelle convention prévoit, dans les meilleurs délais, l’introduction d’une demande de reconnaissance officielle, dans les formes prévues par les textes ad hoc, pour ce qui concerne l’utilisation des bâtiments à titre de mosquée, ainsi qu’une participation de la nouvelle entité co-contractante au fonctionnement de l’EMB».

3. Considérant que dans son quatrième rapport intermédiaire sur le volet “Radicalisme” (Doc 1752/009, p. 53, points 152-15), ladite Commission d’enquête parlementaire, recommande que :

« (...) l’EMB (...) [soit] un partenaire privilégié de l’intégration pleine et entière de l’islam et de la communauté musulmane en Belgique » ;

« (...) le renforcement de l’Exécutif des Musulmans de Belgique qui doit résulter de l’application de la recommandation [précédente](...)trouve pour corollaire obligatoire des engagements publics, clairs et continus d’inscription de l’islam prôné par l’EMB dans une perspective de respect de la Constitution, des lois, des valeurs et des principes fondamentaux de la démocratie ».

4. Considérant que sur base de ce qui précède, l’Etat belge a pris la décision de résilier la convention de concession du 13 juin 1969 entre la Régie des bâtiments et le Centre Islamique et Culturel de Belgique relative à la Grande mosquée de Bruxelles le 31 mars 2018 ;

Que la convention de concession du 13 juin 1969 a définitivement été résiliée le 1^{er} avril 2019 ;

5. Considérant qu’une convention d’occupation à titre précaire entre la Régie des bâtiments et l’ASBL « Collège de l’Exécutif des Musulmans de Belgique » (ci-après ASBL « Collège »), gestionnaire des moyens publics mis à la disposition de l’EMB, a été conclue le 22 février 2019 pour une durée indéterminée afin de couvrir la période écoulée jusqu’à la constitution d’une nouvelle ASBL de coordination technique, responsable de la gestion technique, administrative et financière des parties communes de l’ensemble du complexe de la GMB ;

6. Considérant que cette gestion temporaire par l’ASBL « Collège » a permis de garantir l’exercice du culte islamique au sein de la GMB jusqu’à l’entrée en vigueur de la présente convention ;

7. Considérant que l’article 1^{er} de la convention d’occupation à titre précaire du 22 février 2019 stipule que l’entrée en vigueur de la présente concession domaniale marquera la fin de ladite convention d’occupation à titre précaire ;

8. Considérant que, pour l’application de la présente convention, le respect des principes fondamentaux est primordial. Ces principes incluent au minimum la Convention européenne des droits de l’homme, la Constitution belge, la législation linguistique, ainsi que le respect des conditions d’une comptabilité transparente et l’interdiction de financement étranger.

9. Considérant que ces conditions doivent rester valables pour toute la durée de la convention et que le non-respect peut entraîner la résiliation de la convention.

10. Overwegende dat volgende domeinconcessieovereenkomst toegepast moet worden “met absolute inachtneming van de vrijheid van eredienst, van gedachte en van vereniging; dat zijn immers onaantastbare beginselen” (Doc 1752/009, blz. 73, punt 74) en “dat diep respect wordt opgebracht voor al wie op het Belgische grondgebied de islam belijdt” (Doc 1752/009, blz. 73, punt 75).

Worden de volgende bepalingen overeengekomen:

Artikel 1. Voorwerp van de Concessie

De concessiegever geeft de Grote Moskee van Brussel, gelegen in het Jubelpark 14 te 1000 Brussel, zoals vermeld op de plannen en goed gekend door de concessiehouder, hierna “het goed of het onroerend goed” genoemd.

Deze plannen zijn bijgevoegd aan deze concessieovereenkomst en maken er integraal deel van uit (bijlage 1).

Art. 2. Staat van de in concessie gegeven goederen

De concessiehouder erkent het goed te hebben bezocht dat in concessie wordt gegeven, akkoord te gaan met de staat waarin het zich bevindt en deze te aanvaarden in deze staat.

Een plaatsbeschrijving zal bij ingang opgesteld worden onder partijen.

De concessiehouder verbindt zich ertoe het goed bij het einde van de overeenkomst in dezelfde staat of beter achter te laten dan waarin hij ze heeft ontvangen bij de inwerkingtreding, met uitzondering van de normale slijtage en met uitzondering van de uitgevoerde interventies en de opgerichte constructie door de concessiehouder, met akkoord van de concessiegever.

In de periode van 30 dagen voor de inwerkingtreding en voorafgaand aan het einde van de concessieovereenkomst, wordt een tegensprekelijke plaatsbeschrijving opgemaakt in aanwezigheid van beide partijen. De plaatsbeschrijvingen bij ingang en bij uitgang zullen integraal deel uitmaken van de concessieovereenkomst (bijlage 2).

Art. 3. Bestemming

De concessie is toegekend voor de uitoefening van de islamitische eredienst door de lokale erkende islamitische geloofsgemeenschap en voor de uitwisseling met en tussen de in België erkende geloofsgemeenschappen over de representatieve, religieuze, culturele en academische dimensies van de moslimgemeenschap in België.

De concessiehouder verbindt er zich toe de aldus bepaalde bestemming van de goederen te eerbiedigen en het goed te gebruiken als een goede huisvader in naleving van de voorschriften van het verslag van de brandweer van 13 september 2019. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de concessiegever mag geen wijziging van de bestemming van het in concessie gegeven goed gebeuren.

Art. 4. Exploitatie

De concessiehouder moet zich strikt houden aan de richtlijnen, die hem gegeven zijn door de concessiegever met betrekking tot de uitbating vóór of tijdens de concessietermijn.

Handelsverrichtingen die niet binnen het normale kader van deze uitbating vallen zijn verboden.

De concessiehouder moet alleszins de voortdurende, ononderbroken en werkelijke uitbating van het goed verzekeren.

De concessiehouder verbindt zich er bovendien toe om geen enkele financiering vanuit het buitenland te ontvangen.

De concessiehouder verbindt zich ertoe de wetgeving die van toepassing is verenigingen na te leven.

De concessiegever verbindt zich ertoe om een register van giften te houden, waarin de naam, voornaam en woonplaats van de schenker (en in het geval van een rechtspersoon, naam, plaats van de zetel, het nummer in de Kruispuntbank van Ondernemingen) wordt opgenomen, samen met de bijzonderheden verbonden aan de gift.

Art. 5. Duur

De duur van deze concessieovereenkomst is vastgelegd op 30 jaar vanaf haar inwerkingtreding.

De concessie kan één keer verlengd worden met een nieuwe periode van 30 jaar waarna deze van rechtswege beëindigd wordt zonder dat enige vooropzeg vereist is. De verlenging gebeurt niet stilzwijgend en moet aangevraagd worden per aangetekend schrijven minstens één jaar voor de einddatum door de concessiehouder aan de concessiegever. Bij gebrek aan antwoord van de concessiegever binnen de 6 maanden vanaf de datum van het aangetekend schrijven, wordt de verlenging beschouwd als zijnde geweigerd.

10. Considérant que la présente convention de concession domaniale doit être appliquée « dans le plus strict respect des libertés de culte, de pensée et d’association, en ce qu’elles constituent des principes intangibles » (Doc 1752/009, p. 73, point 74) ainsi que dans le « respect le plus profond de chaque personne pratiquant la religion musulmane sur le territoire belge » (Doc 1752/009, p. 73, point 75).

Sont convenues les dispositions qui suivent :

Article 1^{er}. Objet de la Concession

Le concédant donne en concession la Grande Mosquée de Bruxelles, sise Parc du Cinquantenaire 14 à 1000 Bruxelles, telle qu’indiquée sur les plans et bien connue du concessionnaire ci-après dénommée « le bien » ou « le bien immobilier ».

Ces plans sont joints à la présente convention de concession et en font partie intégrante (annexe 1).

Art. 2. État des biens donnés en concession

Le concessionnaire reconnaît avoir visité le bien qui est donné en concession, être d’accord avec l’état dans lequel il se trouve et l’accepter en l’état.

Un état de lieu d’entrée sera établi entre les parties.

Le concessionnaire s’engage à restituer, à l’expiration de la convention, le bien dans un état identique ou meilleur que celui dans lequel il l’a reçu lors de l’entrée en vigueur de la convention, à l’exception de l’usure normale et à l’exception des interventions réalisées et des constructions érigées avec l’accord du concédant, par le concessionnaire.

Dans la période de 30 jours précédant l’entrée en vigueur et précédant l’expiration de la convention de concession, un état des lieux contradictoire est dressé en présence des deux parties. Les états des lieux d’entrée et de sortie formeront partie intégrante de la convention de concession (annexe 2).

Art. 3. Affectation

La concession est octroyée pour l’exercice du culte islamique par la communauté islamique locale reconnue et pour l’échange avec et entre les communautés religieuses reconnues en Belgique concernant les dimensions représentative, religieuse, culturelle et académique de la communauté musulmane en Belgique.

Le concessionnaire s’engage à respecter la destination ainsi déterminée du bien et à l’utiliser en bon père de famille en respectant les prescriptions du rapport des pompiers du 13 septembre 2019. Sans autorisation écrite préalable du concédant, aucune modification ne peut être apportée à la destination du bien concédé.

Art. 4. Exploitation

Le concessionnaire se conformera scrupuleusement aux instructions qui lui sont données par le concédant concernant l’exploitation avant ou pendant la période de concession.

Les opérations commerciales qui ne s’inscrivent pas dans le cadre normal de cette exploitation sont interdites.

Le concessionnaire doit, en tout cas, assurer l’exploitation continue, ininterrompue et effective du bien.

En outre, le concessionnaire s’engage à ne pas recevoir de financement de l’étranger.

Le concessionnaire s’engage à respecter la législation applicable aux associations.

Le concédant s’engage à tenir un registre des libéralités, dans lequel sont inscrits les nom, prénom et lieu de résidence du donateur (et dans le cas d’une personne morale, le nom, le lieu du siège social, le numéro dans la Banque-Carrefour des Entreprises), ainsi que les détails associés à la libéralité.

Art. 5. Durée

La durée de la présente convention de concession est fixée à 30 ans à partir de son entrée en vigueur.

La concession peut être prolongée une seule fois d’une nouvelle période de 30 ans au terme de laquelle elle prend fin de plein droit sans qu’un quelconque préavis ne soit exigé. La reconduction n’est pas tacite et doit être demandée par recommandé au moins un an avant l’échéance par le concessionnaire au concédant. A défaut de réponse du concédant dans les 6 mois de la date du recommandé, la prolongation sera considérée comme étant refusée.

Bij de verlenging kan de concessiegever eenzijdig de voorwaarden van deze concessieovereenkomst herzien.

Art. 6. Opzegtermijn

§ 1. De concessiegever kan ten alle tijde de concessieovereenkomst eenzijdig beëindigen mits in achtneming van een opzegtermijn van één jaar.

§ 2. Indien de concessiehouder de voorwaarden van deze overeenkomst niet heeft gerespecteerd kan de concessiegever eenzijdig de concessieovereenkomst beëindigen, met inachtneming van een opzegtermijn van zes maanden, op voorwaarde dat de concessiehouder in gebreke werd gesteld en dat de concessiehouder daaraan geen passend gevolg heeft gegeven binnen de 90 kalenderdagen na ontvangst ervan.

§ 3. Na beslissing van de Ministerraad op basis van een ernstige bedreiging van de veiligheid van de Staat, of een inbreuk op het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, de Belgische Grondwet, het verbod van buitenlandse financiering van de concessiehouder of de Belgische taalwetgeving of het niet verkrijgen of de opheffing van deze erkenning van de lokale islamitische gemeenschap van de Grote Moskee van Brussel, beëindigt de concessiegever onmiddellijk en zonder opzegtermijn de concessieovereenkomst.

§ 4. De opzeg voorzien in onderhavig artikel kan in geen enkel geval aanleiding geven tot enige schadevergoeding aan de concessiehouder.

Art. 7. Geen voorkeursrecht

De concessiegever kent, na afloop van deze concessietermijn, géén recht van voorkeur toe aan de concessiehouder.

Art. 8. Concessievergoeding

De concessie wordt verleend tegen een vaste vergoeding van 34.440 euro op jaarbasis dewelke vooruit en bij helften wordt betaald op 1 april en op 1 oktober van elk jaar.

Art. 9. Bezoekrecht, controle van de uitvoering van de concessie en contactpersonen

De concessiegever of zijn gemachtigde leidend ambtenaar is steeds gerechtigd om zich in de in concessie gegeven lokalen te begeven om er de strikte naleving van de bepalingen van deze overeenkomst te controleren.

De concessiegever stelt voor deze concessie een leidend ambtenaar aan belast met de administratieve en technische controle en opvolging van de uitvoering van de concessie.

De concessiegever verbindt zich ertoe de concessiehouder op de hoogte te brengen van elke wijziging van leidend ambtenaar.

Voor het nemen van beslissingen met financiële implicaties dient hij voorafgaandelijk het akkoord te ontvangen van zijn hiërarchische meerdere(n) overeenkomstig de delegatie- en subdelegatieregeling van de Regie der Gebouwen.

De concessiehouder stelt een contactpersoon aan voor de controle en de opvolging van de uitvoering van de overeenkomst en deelt de identiteit daarvan mee aan de concessiegever.

De concessiehouder verbindt zich ertoe de concessiegever in te lichten over elke wijziging van contactpersoon.

Art. 10. Cessie en overdracht

Het is de concessiehouder verboden deze concessie geheel of gedeeltelijk over te dragen, aan derden toe te vertrouwen of af te staan of het goed met een hypotheek of een zakelijk recht te bezwaren.

Art. 11. Vergunningen en toelatingen

De concessiehouder is gehouden om over de nodige vergunningen en toelatingen te beschikken met betrekking tot de uitbating van het goed en de te leveren diensten en neemt hiervoor op zijn kosten alle nodige initiatieven en maatregelen.

Art. 12. Beheer, onderhoud en bewaking van het goed door de concessiehouder

De concessiehouder staat in voor het beheer, het onderhoud en de bewaking van het in concessie gegeven goed. Hij heeft de verplichting om het in concessie gegeven goed te onderhouden als een goede huisvader en alle gewone herstellingen of herstellingen van normale slijtage uit te voeren.

Het beheer omvat de kosten voor aansluiting, abonnementen en gebruik van nutsvoorzieningen zoals onder meer water, elektriciteit, gas, telefoon, kabeltelevisie, internet, enz. Deze kosten zijn ten laste van de concessiehouder. De concessiegever staat echter niet garant voor de aansluiting op eender welk distributienet.

À l'occasion de la prolongation, le concédant peut revoir unilatéralement les conditions de la présente convention de concession.

Art. 6. Préavis

§ 1. Le concédant peut mettre fin unilatéralement à la convention de concession à tout moment moyennant le respect d'un préavis d'un an.

§ 2. Si le concessionnaire n'a pas respecté les conditions de cette convention, le concédant peut mettre fin unilatéralement à la convention de concession, moyennant le respect d'un préavis de six mois, à condition que le concessionnaire ait été mis en demeure et qu'il n'ait pas donné de suite utile à cette mise en demeure dans les 90 jours calendrier de sa réception.

§ 3. Après une décision du Conseil des Ministres basé sur une menace grave pour la sécurité de l'Etat, ou d'une violation de la Convention européenne des droits de l'Homme, de la Constitution belge, de l'interdiction de financement étrangère du concessionnaire ou de la législation linguistique ou de la non obtention de la reconnaissance de la communauté islamique locale de la Grande Mosquée de Bruxelles ou le retrait de cette reconnaissance, le concédant met immédiatement et sans préavis fin à la convention de concession.

§ 4. La résiliation prévue au présent article ne peut en aucun cas donner lieu à une quelconque indemnisation du concessionnaire.

Art. 7. Pas de droit de préférence

Le concédant n'octroie, au terme de la période de concession, aucun droit de préférence au concessionnaire.

Art. 8. Indemnité de concession

La concession est accordée contre une redevance fixe de 34 440 euros sur une base annuelle qui est payée à l'avance et par moitié le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre de chaque année.

Art. 9. Droit de visite, contrôle de l'exécution de la concession et personnes de contact

Le concédant ou son fonctionnaire dirigeant délégué est toujours autorisé à se rendre dans les locaux donnés en concession afin d'y contrôler le respect rigoureux des dispositions de la présente convention.

Le concédant désigne un fonctionnaire dirigeant chargé du contrôle et du suivi administratif et technique de l'exécution de la concession.

Le concédant s'engage à informer le concessionnaire de tout changement de fonctionnaire dirigeant.

Pour la prise de décisions présentant des implications financières, il doit obtenir l'accord préalable de son/ses supérieur(s) hiérarchique(s) conformément aux règles de délégation et de sous-délégation applicables à la Régie des Bâtiments.

Le concessionnaire désigne une personne de contact pour le contrôle et le suivi de l'exécution de la convention et il communique l'identité de cette personne au concédant.

Le concessionnaire s'engage à informer le concédant de toute modification de personne de contact.

Art. 10. Cession et transfert

Il est interdit au concessionnaire de transférer la présente concession en tout ou en partie, de la confier ou de la céder à des tiers ou de grever le bien d'une hypothèque ou d'un droit réel.

Art. 11. Permis et autorisations

Le concessionnaire est tenu de disposer des permis et autorisations nécessaires quant à l'exploitation du bien et des services à fournir et prend, à cet effet et à ses frais, toutes les initiatives et mesures nécessaires.

Art. 12. Gestion, entretien et gardiennage du bien par le concessionnaire

Le concessionnaire est responsable de la gestion, de l'entretien et du gardiennage du bien concédé. Il a l'obligation d'entretenir le bien concédé en bon père de famille et d'effectuer toutes les réparations courantes ou d'usure normale.

La gestion comprend les coûts de raccordement, d'abonnement et d'utilisation des équipements d'utilité publique tels que, entre autres, l'eau, l'électricité, le gaz, le téléphone, la télévision par câble, l'internet, etc. Ces coûts sont à la charge du concessionnaire. Le concédant n'est toutefois pas garant du raccordement à quelque réseau de distribution que ce soit.

Het onderhoud omvat het volledige onderhoud en alle huurherstellingen van het in concessie gegeven goed ten laste van de concessiehouder, naar analogie met het onderhoud van de huurder overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huur met dien verstande dat de concessiehouder tijdens de uitvoering van de concessie in elk geval de kosten op zich neemt wat betreft de inrichting van het interieur, inclusief schilder- en behangwerken, herstel van klemmende ramen, deuren, glaswerk, enz.

De concessiehouder moet het ter beschikking gestelde goed vrijwaren tegen waterinsijpeling via ramen en goten, de buizen, meters en kranen beschutten tegen vorst, de kranen en de sanitaire voorzieningen onderhouden en ze zo nodig vervangen. Hij dient ervoor te zorgen dat de buizen en pijpen voor de afvoer van regen-, afval- en oppervlaktewateren en sanitaire voorzieningen niet verstopt geraken.

De bewaking van het in concessie gegeven goed is ten laste van de concessiehouder. Inzake bewaking is de concessiehouder verplicht alle maatregelen te treffen om vandalisme en inbraak tegen te gaan.

De concessiegever heeft ter zake geen verplichtingen.

Indien de concessiehouder zijn verplichtingen niet nakomt, zal de concessiegever, binnen de 15 kalenderdagen na het zenden van een aangetekend schrijven, geldend als ingebrekestelling en dat zonder gevolg gebleven is, ambtshalve en zonder enige rechtspleging en uitsluitend op kosten van de concessiehouder de noodzakelijke werken en herstellingen mogen doen uitvoeren.

De kosten van de aldus uitgevoerde werken zullen enkel teruggevorderd kunnen worden op vertoon van de facturen, verhoogd met de door de concessiegever gemaakte algemene onkosten, forfaitair vastgesteld op 10% van het bedrag van de factuur.

Art. 13. Werken uitgevoerd door de concessiehouder

De concessiehouder bewaart een kopie van alle facturen met betrekking tot de uitgevoerde werken tijdens de volledige duur van de concessie. De concessiegever heeft het recht om deze facturen op elk moment te raadplegen en er kosteloos kopieën van te ontvangen.

Het is de concessiehouder trouwens niet toegestaan infrastructuur-, verbouwings-, verbeterings- of bouwwerken uit te voeren zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de concessiegever. De toelating moet gevraagd worden per gewone brief.

Alle infrastructuur-, verbouwings-, verbeterings- of bouwwerken die met toestemming van de concessiegever door de concessiehouder werden uitgevoerd, zijn bij het einde van deze overeenkomst in volle eigendom verworven door de concessiegever, zonder dat deze tot enige vergoeding is gehouden; er dient bijgevolg geen wegruiming te geschieden voor deze werken.

Voor alle infrastructuur-, verbouwings-, verbeterings- of bouwwerken die zonder toestemming van de concessiegever door de concessiehouder werden uitgevoerd, heeft de concessiegever de keuze ofwel om deze werken te behouden zonder enige vergoeding verschuldigd te zijn, ofwel het goed in de oorspronkelijke toestand te laten herstellen overeenkomstig de plaatsbeschrijving bij ingang op kosten en risico van de concessiehouder.

Art. 14. Onderaanneming

Het feit dat de concessiehouder eventueel alles of een deel van zijn verbintenissen met betrekking tot de werken en/of het onderhoud toevertrouwt aan een derde ontslaat de concessiehouder niet van zijn verantwoordelijkheden ten opzichte van de concessiegever. De concessiegever heeft geen enkele contractuele band met die derden. De concessiehouder blijft alleen verantwoordelijk voor de uitvoering van de concessie ten opzichte van de concessiegever.

De inbreuken door derden, vastgesteld door de concessiegever, worden altijd meegedeeld aan de inspectiediensten van de Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (SIOD).

Art. 15. Onderhoud van het goed door de concessiegever

De concessiegever is gehouden de zware herstellingen en het groot onderhoud te zijnen laste nemen, naar analogie met het onderhoud van de eigenaar overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk wetboek inzake huur, behalve indien deze het gevolg zijn van een gebrek aan onderhoud door de concessiehouder, in welk geval deze herstellingen ten laste van deze laatste zijn.

De concessiehouder is verplicht de concessiegever in te lichten van zodra hij vaststelt dat de verantwoordelijkheid van de concessiegever in toepassing van het artikel 1386 van het Burgerlijk wetboek in het gedrang komt.

L'entretien comprend l'ensemble de l'entretien et des réparations du bien concédé à charge du concessionnaire par analogie à l'entretien du locataire conformément aux dispositions du Code civil en matière de location, étant entendu que pendant l'exécution de la concession, le concessionnaire prend en tout cas à sa charge les frais afférents à l'aménagement de l'intérieur, y compris les travaux de peinture et de tapisserie, la réparation de châssis, portes, vitrages bloqués, etc.

Le concessionnaire doit protéger le bien mis à disposition contre l'infiltration d'eau via des fenêtres et gouttières ou des rigoles, il doit protéger les tuyaux, compteurs et robinets contre le gel ; il doit entretenir les robinets et équipements des sanitaires et, au besoin, les remplacer. Il doit également veiller à ce que les tuyaux et conduites d'évacuation des eaux de surface, usées et de pluie et ceux servant à la vidange des sanitaires ne soient pas bouchés.

Le gardiennage du bien concédé est à la charge du concessionnaire. Concernant le gardiennage, le concessionnaire a l'obligation de prendre toutes les mesures de lutte contre le vandalisme et l'effraction.

Le concédant n'a aucune obligation en la matière.

Si le concessionnaire ne respecte pas ses obligations, le concédant pourra, dans les 15 jours de calendrier après envoi d'un recommandé valant mise en demeure et restée sans suite, faire exécuter d'office les travaux et réparations nécessaires, sans procédure judiciaire aucune et exclusivement aux frais du concessionnaire.

Le coût des travaux ainsi exécutés ne sera recouvrable que sur présentation des factures, majorées des frais généraux consentis par le concédant, fixés forfaitairement à 10 % du montant de la facture.

Art. 13. Travaux effectués par le concessionnaire

Le concessionnaire conservera une copie de toutes les factures relatives aux travaux réalisés pendant toute la durée de la concession. Le concédant a le droit de consulter ces factures à tout moment et d'en recevoir des copies gracieusement.

Le concessionnaire n'est par ailleurs pas autorisé à effectuer des travaux d'infrastructure, de transformation, d'amélioration ou de construction sans l'autorisation écrite préalable du concédant. L'autorisation doit être demandée par courrier ordinaire.

Tous les travaux d'infrastructure, de transformation, d'amélioration ou de construction qui ont été effectués par le concessionnaire avec l'autorisation du concédant sont, au terme de la présente convention, acquis au concédant, en pleine propriété sans que celui-ci ne soit redevable d'une quelconque indemnité ; il ne faut par conséquent rien enlever.

Pour tous les travaux d'infrastructure, de transformation, d'amélioration ou de construction qui ont été effectués par le concessionnaire sans l'autorisation du concédant, le concédant a le choix, soit de conserver les travaux sans être redevable d'une quelconque indemnité, soit de rétablir le bien dans son état initial tel qu'il ressort de l'état des lieux d'entrée aux frais et périls du concessionnaire.

Art. 14. Sous-traitance

Le fait que le concessionnaire confie éventuellement tout ou partie de ses engagements concernant des travaux et/ou de l'entretien à un tiers ne décharge pas le concessionnaire de ses responsabilités envers le concédant. Le concédant n'a aucun lien contractuel avec ces tiers. Le concessionnaire reste seul responsable de l'exécution de la concession vis-à-vis du concédant.

Les infractions des tiers constatées par le concédant seront toujours signalées aux services d'inspection du Service d'Information et de Recherche Sociale (SIRS).

Art. 15. Entretien du bien par le concédant

Le concédant est tenu de prendre à sa charge les réparations importantes et le grand entretien par analogie à l'entretien du propriétaire conformément aux dispositions du Code Civil en matière de location, sauf si ceux-ci résultent d'un défaut d'entretien dans le chef du concessionnaire, auquel cas ces réparations seront portées à charge de ce dernier.

Le concessionnaire est obligé d'informer le concédant dès qu'il constate que la responsabilité du concédant en application de l'article 1386 du Code civil pourrait être mise en cause.

De concessiehouder zal de uitvoering moeten gedogen van alle herstellingen die de concessiegever gedurende de loop van het contract zal uitvoeren, zonder op enige schadevergoeding aanspraak te kunnen maken en dit zelfs wanneer de werken meer dan 40 dagen zouden moeten duren.

De kostprijs van de eventuele uitvoering van de zware herstellingen en het groot onderhoud door de concessiehouder kan op geen enkele wijze verhaald worden op de concessiegever.

Art. 16. Investerings door de concessiegever.

De concessiegever verbindt zich ertoe om binnen de drie jaar na de inwerkingtreding van deze concessieovereenkomst investeringswerken uit te voeren in het onroerend goed voor een actueel geraamd bedrag van 1.033.000 euro, inclusief BTW..

Art. 17. Verzekeringen

De concessiehouder is verplicht de ter beschikking gestelde goederen te verzekeren bij een erkende verzekeringsmaatschappij tegen brand en aanverwante gevaren zoals blikseminslag, ontploffing, implosie, aanraking met voertuigen, uitwerking van elektriciteit, aanslagen en arbeidsconflicten, vandalisme, storm, hagel, ijs- en sneeuwdruk, natuurrampen, waterschade en glasbreuk en dit ten belope van zijn aandeel in de privaat gebruikte delen in het gebouw.

De concessiehouder moet eveneens zijn aansprakelijkheid als bezetter van het gebouw verzekeren.

De concessiehouder dient zijn inboedel, het materieel alsook de verbeterings- en aanpassingswerken te verzekeren met afstand van verhaal tegen de Regie der Gebouwen.

De concessiehouder zal het bewijs van deze verzekeringen leveren, alsook het bewijs van betaling van de premie, door een verzekeringsattest dat conform is aan het opgelegd model (bijlage 3) op te sturen naar de Regie der Gebouwen op het adres (...), en dit binnen een termijn van dertig (30) kalenderdagen volgend op de betekening van de overeenkomst ondertekend door de concessiegever aan de concessiehouder.

Art. 18. Belastingen en taksen

Alle en gelijk welke, huidige en toekomstige belastingen en taksen, inclusief de onroerende voorheffing, die door de Staat, het gewest, de provincie, de gemeente of eventueel andere overheden en instellingen geheven worden of zullen worden met betrekking tot de in concessie gegeven ruimtes, lokalen of terreinen, hun bezetting of de activiteiten die er door de concessiehouder worden uitgeoefend, zijn ten laste van de concessiehouder.

Desgevallend is de concessiehouder verplicht deze lasten terug te betalen aan de concessiegever binnen de dertig dagen, nadat hij van de concessiegever een betalingsaanvraag gestaafd met bijvoorbeeld een afschrift van het aanslagbiljet of het kwijtschrift waaruit de betaling van deze lasten blijkt, ontvangen heeft. De concessiegever heeft echter geen enkele verplichting tot prefinanciering van de lasten en / of taksen ten opzichte van de concessiehouder.

Art. 19. Erfdienstbaarheden

Gedurende de duur van de concessie, kan de concessiehouder het in concessie gegeven goed niet met enige hypotheek of erfdienstbaarheid bezwaren.

Art. 20. Communicatie

Voor de uitwisseling van documenten en voor hun wederzijdse briefwisseling, gebruiken de partijen bij voorkeur elektronische middelen.

Art. 21. Wijziging van de voorschriften

Alle kosten die voortvloeien uit om het even welke verbouwing, aanpassing of uitbreiding van de in concessie gegeven goederen als uitvoering van om het even welke wettelijke, administratieve, beroepsmatige of andere voorschriften inzake hygiëne, openbare gezondheid, veiligheid of arbeidsveiligheid omwille van de aard van de uitbating van de concessiehouder zijn ten laste van de concessiehouder.

Art. 22. Waarborg

De toepassing van eventuele sancties ontzegt de concessiegever niet het recht om de integrale herstelling te eisen van de schade die hij lijdt door de contractuele gebreken en vertragingen in de uitvoering van de concessieovereenkomst. De concessiehouder blijft garant staan ten opzichte van de concessiegever voor de schadevergoedingen die deze desgevallend verschuldigd is aan derden door gebreken of vertragingen in de uitvoering van de concessieovereenkomst.

Le concessionnaire devra autoriser l'exécution de toutes les réparations que le concédant effectuera pendant la durée du contrat, sans pouvoir réclamer une indemnisation, quand bien même les travaux devraient durer plus de quarante jours.

Le coût de l'exécution éventuelle des réparations importantes et du grand entretien par le concessionnaire ne peut en aucune manière être réclamé auprès du concédant.

Art. 16. Investissements par le concédant

Le concédant s'engage à effectuer des travaux d'investissement dans l'immeuble dans les trois ans après l'entrée en vigueur pour un montant actuel estimé à 1.033.000 euros, TVA comprise.

Art. 17. Assurances

Le concessionnaire est tenu d'assurer, auprès d'une compagnie d'assurances agréée, les biens mis à sa disposition contre l'incendie et les périls connexes tels que la foudre, l'explosion, l'implosion, le contact avec des véhicules, l'action de l'électricité, les attentats et les conflits de travail, le vandalisme, les tempêtes, la grêle, la pression de la neige et de la glace, les catastrophes naturelles, les dégâts des eaux et le bris de vitres, et ce à concurrence de sa quote-part dans les parties privatives du bâtiment qu'il utilise.

Le concessionnaire est également tenu d'assurer sa responsabilité d'occupant du bâtiment.

Le concessionnaire doit assurer son contenu, le matériel ainsi que les travaux d'amélioration et d'adaptation en renonçant à tout recours à l'encontre de la Régie des Bâtiments.

Le concessionnaire fournira la preuve de ces assurances, ainsi que celle du paiement de la prime, en envoyant une attestation d'assurance conforme au modèle imposé (annexe 3) à la Régie des Bâtiments à l'adresse (...), et ce dans un délai de trente (30) jours de calendrier suivant la notification de la convention signée par le concédant au concessionnaire.

Art. 18. Impôts et taxes

Tous les impôts et taxes, actuels et futurs, quels qu'ils soient, y compris le précompte immobilier, qui sont ou seront prélevés par l'État, la région, la province, la commune ou éventuellement d'autres autorités et institutions relativement aux espaces, locaux ou terrains concédés, à leur occupation ou aux activités qui y sont exercées par le concessionnaire, sont à la charge du concessionnaire.

Le cas échéant, le concessionnaire est tenu de rembourser ces charges au concédant dans les trente jours, après avoir reçu du concédant une demande de paiement appuyée, par exemple, par une copie de l'avertissement-extraît de rôle ou de la quittance attestant le paiement de ces charges. Le concédant n'a cependant aucune obligation de préfinancement des charges et / ou taxes vis-à-vis du concessionnaire.

Art. 19. Servitudes

Pendant la durée de la concession, le concessionnaire ne peut grever le bien concédé de quelque hypothèque ou servitude que ce soit.

Art. 20. Communication

Pour l'échange de documents et pour leur correspondance mutuelle, les parties utilisent de préférence des moyens électroniques.

Art. 21. Modification des prescriptions

Tous les coûts découlant de quelque transformation, adaptation ou extension que ce soit des biens concédés en exécution de quelque prescription légale, administrative, professionnelle ou autre que ce soit en matière d'hygiène, de santé publique, de sécurité ou de sécurité au travail en raison de la nature de l'exploitation par le concessionnaire sont à la charge du concessionnaire.

Art. 22. Garantie

L'application de sanctions éventuelles ne prive pas le concédant de son droit à réclamer la réparation intégrale du préjudice qu'il subit du fait des manquements contractuels et retards dans l'exécution de la convention de concession. Le concessionnaire reste garant vis-à-vis du concédant des dommages et intérêts dont celui-ci est, le cas échéant, redevable à des tiers du fait de manquements ou de retards dans l'exécution de la convention de concession.

Art. 23. Rechtsgedingen

Elke dagvaarding voor de rechter tegen de concessiegever met betrekking tot deze concessie wordt, op straffe van verval, betekend aan de concessiegever ten laatste dertig maanden na het eind van de looptijd van de concessie.

Elk geschil waartoe deze concessie tussen partijen aanleiding zou geven en dat niet opgelost geraakt met een minnelijke schikking behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de Belgische hoven en rechtbanken.

De partijen verbinden er zich toe op eigen kosten op eerste verzoek van de andere partij vrijwillig tussen te komen in elke procedure die betrekking heeft op of verband houdt met deze overeenkomst of de uitvoering ervan.

Art. 24. Toepasselijke reglementering

Deze concessieovereenkomst wordt uitsluitend beheerst door het Belgisch recht.

Art. 25. Registratie

De eventuele kosten van zegels en registratie van deze concessieovereenkomst zijn ten laste van de concessiehouder.

Art. 26. Inwerkingtreding

De concessieovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2020 voor zover dat de tegensprekelijke plaatsbeschrijving geldig ondertekend werd door de twee partijen, overeenkomstig artikel 2 hierboven.

Art. 27. Overgangsbepaling

Deze concessieovereenkomst is van toepassing voor de concessiehouder, zelfs al is de lokale islamitische gemeenschap van de Grote Moskee van Brussel op het moment van de inwerkingtreding van deze overeenkomst nog niet erkend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Indien de erkenning van de lokale islamitische gemeenschap van de Grote Moskee van Brussel geweigerd is, of in geval van opheffing van erkenning gedurende de duur van deze concessieovereenkomst, zal de concessiegever onmiddellijk de overeenkomst beëindigen overeenkomstig artikel 6, § 3 van onderhavige overeenkomst.

Voor de CONCESSIEGEVER,

Voor de CONCESSIEHOUDER,

Inventaris van de bijlagen aan de concessieovereenkomst:

1. Plannen
2. Plaatsbeschrijving van de bestaande toestand bij de inwerkingtreding
3. Verzekeringsbewijs
4. Verslag van de brandweer van 13 september 2019

Art. 23. Actions en justice

Toute citation devant le juge contre le concédant relative à la présente concession est signifiée au concédant au plus tard trente mois après la fin de la durée de la concession, sous peine de forclusion.

Tout litige que la présente concession pourrait occasionner entre les parties et qui ne serait pas résolu à l'amiable relève de la seule compétence des cours et tribunaux belges.

Les parties s'engagent à intervenir volontairement, à leurs frais et à la première demande de l'autre partie, dans toute procédure relative au ou concernant la présente convention ou son exécution.

Art. 24. Réglementation en vigueur

La présente convention de concession est régie exclusivement par le droit belge.

Art. 25. Enregistrement

Les coûts éventuels de timbres et d'enregistrement de la présente convention de concession sont à la charge du concessionnaire.

Art. 26. Entrée en vigueur

La convention de concession entre en vigueur le 1^{er} mai 2020 pour autant que l'état des lieux contradictoire ait été signé valablement par les deux parties conformément à l'article 2 ci-dessus.

Art. 27. Disposition transitoire

Cette convention de concession est d'application pour le concessionnaire même si la communauté islamique locale de la Grande Mosquée de Bruxelles n'est pas encore reconnue par la Région de Bruxelles-Capitale au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention.

Si la reconnaissance de la communauté islamique locale de la Grande Mosquée de Bruxelles est refusée, ou en cas de retrait de reconnaissance durant cette convention de concession, le concédant mettra fin immédiatement à la convention, conformément à l'article 6, § 3 de la présente convention.

Pour le CONCÉDANT,

Pour le CONCESSIONNAIRE,

Inventaire des annexes au contrat de concession :

1. Plans
2. État des lieux de la situation existante à l'entrée en vigueur
3. Preuve d'assurance
4. Rapport des pompiers du 13 septembre 2019

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2019/205499]

Extrait de l'arrêt n° 177/2019 du 14 novembre 2019

Numéro du rôle : 6871

En cause : le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 12 octobre 2017 « portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 30 mars 2017 entre la Région wallonne et la Communauté germanophone concernant l'organisation des élections locales du 14 octobre 2018 sur le territoire de la région de langue allemande », introduit par la commune de Jurbise.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents F. Daoût et A. Alen, et des juges J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey, T. Giet, R. Leysen et M. Pâques, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président F. Daoût,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. — *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 5 mars 2018 et parvenue au greffe le 8 mars 2018, la commune de Jurbise, assistée et représentée par Me J. Laurent et Me C. Servais, avocats au barreau de Bruxelles, a introduit un recours en annulation du décret de la Région wallonne du 12 octobre 2017 « portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 30 mars 2017 entre la Région wallonne et la Communauté germanophone concernant l'organisation des élections locales du 14 octobre 2018 sur le territoire de la région de langue allemande » (publié au *Moniteur belge* du 24 octobre 2017).

(...)

II. — *En droit*

(...)